PL BH1005. Rękawice spawalnicze DEDRA HAND PRO-TEKT PLUS.
Instrukcja obsługi. Uwaga: zachować instrukcję obsługi. Instrukcja ważna od 01.10.2025.
Rękawice spawalnicze BH1005 wykonane są ze skóry bydlęcej dwoinowej. Rozmiar 11. Długość 35 cm.
Użytkowanie: Rękawice ochronne spawalnicze chronią przed średnimi zagrożeniami mechanicznymi i termicznymi. Chronią przed ogniem, ciepłem kontaktowym (100 °C), drobnymi odpryskami stopionych metali oraz przy spawaniu. BH1005 są rękawicami typu A, przeznaczonymi do prac nie wymagających wysokiej zręczności. Rękawice typu A są zalecane do innych niż TIG procesów spawania.
Parametry: Należy pamiętać, że im wyższa jest wytrzymałość rękawicy, tym większa jest odporność na poszczególne zagrożenia. Parametry odporności określono na podstawie wyników badań laboratoryjnych, które niekoniecznie odzwierciedlają rzeczywiste warunki pracy w miejscu. Wyrób jest zgodny z wymaganiami Rozporządzenia (UE) 2016/425 oraz z normami europejskimi EN 388:2016+A1:2018 – Rękawice chroniące przed zagrożeniami mechanicznymi, EN ISO 21420:2020 – Rękawice ochronne. Wymagania ogólne i metody badań, EN 407:2020 – Rękawice chroniące przed zagrożeniami termicznymi (gorąco i/lub ogień), EN 12477:2001+A1:2005 – Rękawice ochronne dla spawaczy.
Przechowywanie i konserwacja: Rękawice przechowywać w temperaturze pokojowej, w zwykłej wilgotności, w suchym, przewietrzanym i zaciemnionym miejscu. Rękawice w czasie przechowywania powinny być suche i czyste. Rękawice czyścić miękką, wilgotną szmatką, suszyć w temperaturze pokojowej.
Transport: Podczas transportu nie narażać rękawic na działanie wilgoci.
Okres trwałości: w przypadku stwierdzenia znacznego obniżenia własności rękawic (widoczne przetarcia, odbarwienia, zmiana własności skóry, pęknięcie materiału, rozdarcia itp.) należy wymienić rękawice na nowe, wolne od wad.
Rękawice chroniące przed zagrożeniami mechanicznymi (poziomy otrzymane po stronie chwytnej): odporność na ścieranie 1 (od 0 do 4), odporność na przecięcie ostrym narzędziem 1 (od 0 do 4), odporność na rozdzieranie 3 (od 0 do 4), odporność na przekłucie 3 (od 0 do 4).
Rękawice spawalnicze („X" – badanie nieprzeprowadzone): odporność na palność 4 (od 0 do 4), odporność na kontakt z gorącym przedmiotem 1 (od 0 do 5), odporność na ciepło konwekcyjne 2 (od 0 do 4), odporność na promieniowanie X (od 0 do 4), odporność na małe odpryski stopionego metalu 4 (od 1 do 4), odporność na duże odpryski stopionego metalu X (od 1 do 4). Typ A.
Producent: Dedra-Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
Deklaracja zgodności dostępna jest na stronie internetowej producenta www.dedra.pl

EN BH1005. Welding gloves DEDRA HAND PRO-TEKT PLUS.
Operating instructions. Note: Keep the operating instructions. Instructions valid from 01.10.2025.
BH1005 welding gloves are made of split cowhide leather. Size 11. Length 35 cm.
Use: Protective welding gloves protect against medium mechanical and thermal hazards. They protect against fire, contact heat (100 °C), small splashes of molten metal and welding. BH1005 are type A gloves, designed for work that does not require high dexterity. Type A gloves are recommended for welding processes other than TIG..
Parameters: Please note that the higher the strength of the glove, the greater its resistance to specific hazards. Resistance parameters are determined based on laboratory test results, which do not necessarily reflect actual working conditions on site. The product complies with the requirements of Regulation (EU) 2016/425 and European standards EN 388:2016+A1:2018 – Protective gloves against mechanical risks, EN ISO 21420:2020 – Protective gloves. General requirements and test methods, EN 407:2020 – Gloves protecting against thermal risks (heat and/or fire), EN 12477:2001+A1:2005 – Protective gloves for welders.
Storage and maintenance: Store gloves at room temperature, in normal humidity, in a dry, ventilated and dark place. Gloves should be dry and clean during storage. Clean gloves with a soft, damp cloth and dry at room temperature.
Transport: Do not expose gloves to moisture during transport.
Shelf life: If a significant reduction in the properties of the gloves is observed (visible abrasions, discolouration, change in skin properties, material cracks, tears, etc.), replace the gloves with new ones that are free from defects.
Gloves protecting against mechanical hazards (levels obtained on the gripping side): abrasion resistance 1 (from 0 to 4), resistance to cutting by a sharp tool 1 (from 0 to 4), tear resistance 3 (from 0 to 4), puncture resistance 3 (from 0 to 4).
Welding gloves ('X' – test not performed): flammability resistance 4 (from 0 to 4), resistance to contact with hot objects 1 (from 0 to 5), convective heat resistance 2 (0 to 4), X-ray resistance (0 to 4), resistance to small splashes of molten metal 4 (1 to 4), resistance to large splashes of molten metal X (1 to 4). Type A.
Manufacturer: Dedra-Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
The declaration of conformity is available on the manufacturer's website www.dedra.pl.

CZ BH1005. Svářečské rukavice DEDRA HAND PRO-TEKT PLUS.
Návod k obsluze. Upozornění: návod k obsluze si uschovejte. Návod k použití platný od 01.10.2025.
Svářečské rukavice BH1005 jsou vyrobeny z hovězí štípané kůže. Velikost 11, délka 35 cm.
Použití: Svářečské rukavice chrání před středním mechanickým a tepelným nebezpečím. Chrání před ohněm, kontaktním teplem (100 °C), malým rozstřikem roztavených kovů a svařováním. BH1005 jsou rukavice typu A, určené pro práce, které nevyžadují vysokou obratnost. Rukavice typu A se doporučují pro jiné svařovací procesy než TIG.
Parametry: Upozorňujeme, že čím vyšší je odolnost rukavice, tím vyšší je odolnost vůči jednotlivým rizikům. Parametry odolnosti byly stanoveny na základě výsledků laboratorních zkoušek, které nemusí nutně odrážet skutečné pracovní podmínky na staveništi. Výrobek splňuje požadavky nařízení (EU) 2016/425 a evropských norem EN 388:2016+A1:2018 - Rukavice chránící před mechanickými riziky, EN ISO 21420:2020 - Ochranné rukavice. Všeobecné požadavky a zkušební metody, EN 407:2020 - Ochranné rukavice proti tepelným rizikům (teplo a/nebo oheň), EN 12477:2001+A1:2005 - Ochranné rukavice pro svářeče.
Skladování a uchovávání: Rukavice skladujte při pokojové teplotě, normální vlhkosti, na suchém, větraném a tmavém místě. Rukavice by měly být během skladování suché a čisté. Rukavice čistěte měkkým, vlhkým hadříkem, suchým při pokojové teplotě.
Přeprava: Během přepravy nevystavujte rukavice vlhkosti.
Doba použitelnosti: Pokud zjistíte výrazné poškození rukavic (viditelné oděrky, změna barvy, změna vlastností kůže, popraskání materiálu, roztržení apod. vyměňte rukavice za nové, bez vad.
Rukavice chránící před mechanickými riziky (úrovně dosažené na straně úchopu): Odolnost proti oděru 1 (od 0 do 4), odolnost proti ostrému řezu 1 (od 0 do 4), odolnost proti roztržení 3 (od 0 do 4), odolnost proti propíchnutí 3 (od 0 do 4).
Svářečské rukavice ("X" - zkouška nebyla provedena): odolnost proti plameni 4 (od 0 do 4), odolnost proti kontaktu s horkým předmětem 1 (od 0 do 5), odolnost proti konvekčnímu teplu 2 (od 0 do 4), odolnost proti záření X (od 0 do 4), odolnost proti malým rozstřikům roztaveného kovu 4 (od 1 do 4), odolnost proti velkým rozstřikům roztaveného kovu X (od 1 do 4). Typ A.
Výrobce: Dedra-Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
Prohlášení o shodě je k dispozici na internetových stránkách výrobce www.dedra.pl.

SK BH1005. Zváračské rukavice DEDRA HAND PRO-TEKT PLUS.
Návod na obsluhu. Upozornenie: Návod na obsluhu si uschovajte. Pokyny platné od 01.10.2025.

Zváracie rukavice BH1005 sú vyrobené z hovädzej štiepanej kože. Veľkosť 11, dĺžka 35 cm.
Použitie: Zváračské rukavice chránia pred stredným mechanickým a tepelným nebezpečenstvom. Chránia pred ohňom, kontaktným teplom (100 °C), malými úlomkami roztavených kovov a zváraním. BH1005 sú rukavice typu A, určené na práce, ktoré nevyžadujú vysokú obratnosť. Rukavice typu A sa odporúčajú na iné zváracie procesy ako TIG.
Parametre: Upozorňujeme, že čím vyššia je odolnosť rukavíc, tým vyššia je odolnosť voči jednotlivým nebezpečenstvám. Parametre odolnosti boli stanovené na základe výsledkov laboratórnych testov, ktoré nemusia nevyhnutne odrážať skutočné pracovné podmienky na pracovisku. Výrobok spĺňa požiadavky nariadenia (EÚ) 2016/425 a európskych noriem EN 388:2016+A1:2018 - Rukavice chrániace pred mechanickými rizikami, EN ISO 21420:2020 - Ochranné rukavice. Všeobecné požiadavky a skúšobné metódy, EN 407:2020 - Ochranné rukavice proti tepelným rizikám (teplo a/alebo oheň), EN 12477:2001+A1:2005 - Ochranné rukavice pre zváračov.
Skladovanie a uchovávanie: Rukavice skladujte pri izbovej teplote, normálnej vlhkosti, na suchom, vetranom a tmavom mieste. Rukavice by mali byť počas skladovania suché a čisté. Rukavice čistite mäkkou, vlhkou handričkou, sušte pri izbovej teplote.
Preprava: Počas prepravy nevystavujte rukavice vlhkosti.
Skladovateľnosť: Ak sa zistí výrazné poškodenie rukavíc (viditeľné odreniny, zmena farby, zmena vlastností kože, praskanie materiálu, roztrhnutie a podobne), vymeňte rukavice za nové, bezchybné.
Rukavice chrániace pred mechanickými rizikami (úrovne dosiahnuté na strane úchopu): Odolnosť proti oderu 1 (od 0 do 4), odolnosť proti ostrým rezom 1 (od 0 do 4), odolnosť proti roztrhnutiu 3 (od 0 do 4), odolnosť proti prepichnutiu 3 (od 0 do 4).
Zváračské rukavice ("X" - test sa nevykonal): Odolnosť voči plameňom 4 (od 0 do 4), odolnosť voči kontaktu s horúcim predmetom 1 (od 0 do 5), odolnosť voči konvekčnému teplu 2 (od 0 do 4), odolnosť voči žiareniu X (od 0 do 4), odolnosť voči malým striekancom roztaveného kovu 4 (od 1 do 4), odolnosť voči veľkým striekancom roztaveného kovu X (od 1 do 4). Typ A.
Výrobca: Dedra-Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej stránke výrobcu www.dedra.pl.

LT BH1005. DEDRA HAND PRO-TEKT PLUS suvirinimo pirštinės. Naudojimo instrukcijos. Dėmesio: saugokite naudojimo instrukciją. Instrukcija galioja nuo 2025 10 01.
Suvirinimo pirštinės BH1005 pagamintos iš karvės skeltinės odos. Dydis 11, ilgis 35 cm.
Naudojimas: Suvirinimo pirštinės apsaugo nuo vidutinių mechaninių ir šiluminių pavojų. Jos apsaugo nuo ugnies, kontaktinio karščio (100 °C), smulkių išlydytų metalų atplaišų ir suvirinimo. BH1005 yra A tipo pirštinės, skirtos darbui, kuriam nereikia didelio vikrumo. A tipo pirštines rekomenduojama mūvėti atliekant kitus nei TIG suvirinimo procesus.
Parametrai: Atkreipkite dėmesį, kad kuo didesnis pirštinės atsparumas, tuo didesnis atsparumas atskiriems pavojams. Atsparumo parametrai nustatyti remiantis laboratorinių bandymų rezultatais, kurie nebūtinai atspindi realias darbo vietoje sąlygas. Gaminys atitinka Reglamento (ES) 2016/425 ir Europos standartų EN 388:2016+A1:2018 - Pirštinės, apsaugančios nuo mechaninių pavojų, EN ISO 21420:2020 - Apsauginės pirštinės reikalavimus. Bendrieji reikalavimai ir bandymo metodai, EN 407:2020 - Apsauginės pirštinės nuo terminių pavojų (karščio ir (arba) ugnies), EN 12477:2001+A1:2005 - Suvirintojų apsauginės pirštinės.
Laikymas ir saugojimas: Pirštines laikyti kambario temperatūroje, esant normaliai drėgmei, sausoje, vėdinamoje ir tamsioje vietoje. Sandėliuojant pirštinės turi būti sausos ir švarios. Pirštines valykite minkšta, drėgna šluoste, džiovinkite kambario temperatūroje.
Transportavimas: transportuojant pirštines, nelaikykite jų drėgmėje.
Galiojimo laikas: pastebėjus žymų pirštinių gedimą (matomi įbrėžimai, spalvos pokyčiai, odos savybių pasikeitimas, medžiagos įtrūkimai, įplėšimai ir t. t.), pirštines pakeiskite naujomis, be defektų.
Pirštinės, apsaugančios nuo mechaninių pavojų (lygiai, gauti iš rankenos pusės): Atsparumas dilimui 1 (nuo 0 iki 4), atsparumas aštriam įpjovimui 1 (nuo 0 iki 4), atsparumas plyšimui 3 (nuo 0 iki 4), atsparumas pradūrimui 3 (nuo 0 iki 4).
Suvirinimo pirštinės ("X" - bandymas neatliktas): atsparumas liepsnai 4 (nuo 0 iki 4), atsparumas sąlyčiui su karštu daiktu 1 (nuo 0 iki 5), atsparumas konvekciniam karščiui 2 (nuo 0 iki 4), atsparumas spinduliavimui X (nuo 0 iki 4), atsparumas mažiems išlydyto metalo purslams 4 (nuo 1 iki 4), atsparumas dideliems išlydyto metalo purslams X (nuo 1 iki 4). A tipas.
Gamintojas: Dedra-Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
Atitikties deklaraciją galima rasti gamintojo interneto svetainėje www.dedra.pl

LV BH1005. DEDRA HAND PRO-TEKT PLUS suvirinimo pirštinės. Naudojimo instrukcijos. Dėmesio: išsaugokite naudojimo instrukciją. Instrukcija galioja nuo 2025 10 01.
BH1005 suvirinimo pirštinės pagamintos iš karvės skeltinės odos. Dydis 11, ilgis 35 cm.
Naudojimas: Suvirinimo pirštinės apsaugo nuo vidutinių mechaninių ir šiluminių pavojų. Jos apsaugo nuo ugnies, kontaktinio karščio (100 °C), smulkių išlydytų metalų atplaišų ir suvirinimo. BH1005 yra A tipo pirštinės, skirtos darbui, kuriam nereikia didelio vikrumo. A tipo pirštines rekomenduojama mūvėti atliekant kitus nei TIG suvirinimo procesus.
Parametrai: Atkreipkite dėmesį, kad kuo didesnis pirštinės atsparumas, tuo didesnis atsparumas atskiriems pavojams. Atsparumo parametrai nustatyti remiantis laboratorinių bandymų rezultatais, kurie nebūtinai atspindi realias darbo vietoje sąlygas. Gaminys atitinka Reglamento (ES) 2016/425 ir Europos standartų EN 388:2016+A1:2018 - Pirštinės, apsaugančios nuo mechaninių pavojų, EN ISO 21420:2020 - Apsauginės pirštinės reikalavimus. Bendrieji reikalavimai ir bandymo metodai, EN 407:2020 - Apsauginės pirštinės nuo terminių pavojų (karščio ir (arba) ugnies), EN 12477:2001+A1:2005 - Suvirintojų apsauginės pirštinės.
Laikymas ir saugojimas: Pirštines laikyti kambario temperatūroje, esant normaliai drėgmei, sausoje, vėdinamoje ir tamsioje vietoje. Sandėliuojant pirštinės turi būti sausos ir švarios. Pirštines valykite minkšta, drėgna šluoste, džiovinkite kambario temperatūroje.
Transportavimas: transportuojant pirštines, nelaikykite jų drėgmėje.
Galiojimo laikas: pastebėjus žymų pirštinių gedimą (matomi įbrėžimai, spalvos pokyčiai, odos savybių pasikeitimas, medžiagos įtrūkimai, įplėšimai ir t. t.), pirštines pakeiskite naujomis, be defektų.
Pirštinės, apsaugančios nuo mechaninių pavojų (lygiai, gauti iš rankenos pusės): Atsparumas dilimui 1 (nuo 0 iki 4), atsparumas aštriam įpjovimui 1 (nuo 0 iki 4), atsparumas plyšimui 3 (nuo 0 iki 4), atsparumas pradūrimui 3 (nuo 0 iki 4).
Suvirinimo pirštinės ("X" - bandymas neatliktas): atsparumas liepsnai 4 (nuo 0 iki 4), atsparumas sąlyčiui su karštu daiktu 1 (nuo 0 iki 5), atsparumas konvekciniam karščiui 2 (nuo 0 iki 4), atsparumas spinduliavimui X (nuo 0 iki 4), atsparumas mažiems išlydyto metalo purslams 4 (nuo 1 iki 4), atsparumas dideliems išlydyto metalo purslams X (nuo 1 iki 4). A tipas.
Gamintojas: Dedra-Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
Atitikties deklaraciją galima rasti gamintojo interneto svetainėje www.dedra.pl.

HU BH1005. DEDRA HAND PRO-TEKT PLUS hegesztőkesztyű. Használati utasítás. Figyelem: őrizze meg a kezelési útmutatót. A használati utasítás 01.10.2025-től érvényes.
A BH1005 hegesztőkesztyű tehén hasított bőrből készült. Mérete 11, hossza 35 cm.
Használat: A hegesztőkesztyű védelmet nyújt a közepes mechanikai és termikus veszélyek ellen. Véd a tűz, az érintkezési hő (100 °C), az olvadt fémek apró szilánkjai és a hegesztés ellen. A BH1005 A típusú kesztyű, nagy kézügyességet nem igénylő munkákhoz tervezték. Az A típusú kesztyűket a TIG-től eltérő hegesztési eljárásokhoz ajánljuk.
Paraméterek: Kérjük, vegye figyelembe, hogy minél nagyobb a kesztyű ellenállóképessége, annál nagyobb az egyes veszélyekkel szembeni ellenállás. Az ellenállási paramétereket laboratóriumi

vizsgálati eredmények alapján határoztuk meg, amelyek nem feltétlenül tükrözik a tényleges helyszíni munkakörülményeket. A termék megfelel az (EU) 2016/425 rendelet követelményeinek és az EN 388:2016+A1:2018 - Mechanikai veszélyek ellen védő kesztyűk, EN ISO 21420:2020 - Védőkesztyűk európai szabványoknak. Általános követelmények és vizsgálati módszerek, EN 407:2020 - Termikus veszélyek (hő és/vagy tűz) elleni védőkesztyűk, EN 12477:2001+A1:2005 - Védőkesztyűk hegesztők számára.

Tárolás és megőrzés: A kesztyűt szobahőmérsékleten, normál páratartalom mellett, száraz, szellőztetett és sötét helyen tárolja. A kesztyűknek a tárolás során száraznak és tisztának kell lenniük. A kesztyűket puha, nedves ruhával tisztítsa, szobahőmérsékleten szárítsa meg.

Szállítás: A szállítás során ne tegye ki a kesztyűt nedvességnek.

Szavatossági idő: Ha a kesztyűn jelentős romlást észlel (látható kopás, elszíneződés, a bőr tulajdonságainak megváltozása, az anyag repedezése, szakadás stb.), cserélje ki a kesztyűt új, hibátlan kesztyűre.

Mechanikai kockázatok ellen védő kesztyűk (a markolat oldalán elért szintek): kopásállóság 1 (0-tól 4-ig), éles vágásállóság 1 (0-tól 4-ig), szakadásállóság 3 (0-tól 4-ig), szúrásállóság 3 (0-tól 4-ig).

Hegesztőkesztyű ("X" - nem végzett vizsgálat): lángállóság 4 (0-tól 4-ig), forró tárgyakkal való érintkezési ellenállás 1 (0-tól 5-ig), konvektív hőállóság 2 (0-tól 4-ig), sugárzásállóság X (0-tól 4-ig), ellenállás kis mennyiségű olvadt fémfröccsenéssel szemben 4 (1-től 4-ig), ellenállás nagy mennyiségű olvadt fémfröccsenéssel szemben X (1-től 4-ig). A típus.

Gyártó: Dedra-Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Megfelelőségi nyilatkozat elérhető a gyártó honlapján: www.dedra.pl

RO BH1005. Mănuși de sudură DEDRA HAND PRO-TEKT PLUS. Instrucțiuni de utilizare. Atenție: păstrați instrucțiunile de utilizare. Manual de instrucțiuni valabil începând cu 01.10.2025.

Mănușile de sudură BH1005 sunt confecționate din piele de vacă despicată. Mărimea 11, lungime 35 cm.

Utilizare: Mănușile de sudură protejează împotriva pericolelor mecanice și termice medii. Acestea protejează împotriva focului, căldurii de contact (100 °C), a aschiilor mici de metale topite și a sudării. BH1005 este o mănușă de tip A, concepută pentru lucrări care nu necesită o dexteritate ridicată. Mănușile de tip A sunt recomandate pentru alte procese de sudare decât TIG.

Parametrii: Vă rugăm să rețineți că, cu cât rezistența mănușii este mai mare, cu atât este mai mare rezistența la pericolele individuale. Parametrii de rezistență au fost determinați pe baza rezultatelor testelor de laborator, care nu reflectă neapărat condițiile reale de lucru la fața locului. Produsul este conform cu cerințele Regulamentului (UE) 2016/425 și cu standardele europene EN 388:2016+A1:2018 - Mănuși de protecție împotriva pericolelor mecanice, EN ISO 21420:2020 - Mănuși de protecție. Cerințe generale și metode de testare, EN 407:2020 - Mănuși de protecție împotriva pericolelor termice (căldură și/sau foc), EN 12477:2001+A1:2005 - Mănuși de protecție pentru sudori.

Depozitare și conservare: Depozitați mănușile la temperatura camerei, în condiții normale de umiditate, într-un loc uscat, aerisit și întunecat. Mănușile trebuie să fie uscate și curate în timpul depozitării. Curățați mănușile cu o cârpă moale și umedă, uscată la temperatura camerei.

Transport: Nu expuneți mănușile la umiditate în timpul transportului.

Termen de valabilitate: Dacă se detectează o deteriorare semnificativă a mănușilor (abraziuni vizibile, decolorare, modificarea proprietăților pielii, crăpături ale materialului, rupturi etc.), înlocuiți mănușile cu mănuși noi, fără defecte.

Mănuși care protejează împotriva riscurilor mecanice (niveluri obținute pe partea de prindere): rezistență la abraziune 1 (de la 0 la 4), rezistență la tăieturi ascuțite 1 (de la 0 la 4), rezistență la rupere 3 (de la 0 la 4), rezistență la înțepături 3 (de la 0 la 4).

Mănuși de sudură ("X" - test neefectuat): rezistență la flacără 4 (de la 0 la 4), rezistență la contactul cu obiecte fierbinți 1 (de la 0 la 5), rezistență la căldură prin convecție 2 (de la 0 la 4), rezistență la radiații X (de la 0 la 4), rezistență la stropi mici de metal topit 4 (de la 1 la 4), rezistență la stropi mari de metal topit X (de la 1 la 4). Tipul A.

Producător: Dedra-Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Declarație de conformitate disponibilă pe site-ul web al producătorului www.dedra.pl

SI BH1005. Mănuși de sudură DEDRA HAND PRO-TEKT PLUS. Instrucțiuni de utilizare. Atenție: păstrați instrucțiunile de utilizare. Manual de instrucțiuni valabil începând cu 01.10.2025.

Mănușile de sudură BH1005 sunt confecționate din piele de vacă despicată. Mărimea 11, lungime 35 cm.

Utilizare: Mănușile de sudură protejează împotriva pericolelor mecanice și termice medii. Acestea protejează împotriva focului, căldurii de contact (100 °C), a aschiilor mici de metale topite și a sudării. BH1005 este o mănușă de tip A, concepută pentru lucrări care nu necesită o dexteritate ridicată. Mănușile de tip A sunt recomandate pentru alte procese de sudare decât TIG.

Parametrii: Vă rugăm să rețineți că, cu cât rezistența mănușii este mai mare, cu atât este mai mare rezistența la pericolele individuale. Parametrii de rezistență au fost determinați pe baza rezultatelor testelor de laborator, care nu reflectă neapărat condițiile reale de lucru la fața locului. Produsul este conform cu cerințele Regulamentului (UE) 2016/425 și cu standardele europene EN 388:2016+A1:2018 - Mănuși de protecție împotriva pericolelor mecanice, EN ISO 21420:2020 - Mănuși de protecție. Cerințe generale și metode de testare, EN 407:2020 - Mănuși de protecție împotriva pericolelor termice (căldură și/sau foc), EN 12477:2001+A1:2005 - Mănuși de protecție pentru sudori.

Depozitare și conservare: Depozitați mănușile la temperatura camerei, în condiții normale de umiditate, într-un loc uscat, aerisit și întunecat. Mănușile trebuie să fie uscate și curate în timpul depozitării. Curățați mănușile cu o cârpă moale și umedă, uscată la temperatura camerei.

Transport: Nu expuneți mănușile la umiditate în timpul transportului.

Termen de valabilitate: Dacă se detectează o deteriorare semnificativă a mănușilor (abraziuni vizibile, decolorare, modificarea proprietăților pielii, crăpături ale materialului, rupturi etc.), înlocuiți mănușile cu mănuși noi, fără defecte.

Mănuși care protejează împotriva riscurilor mecanice (niveluri obținute pe partea de prindere): rezistență la abraziune 1 (de la 0 la 4), rezistență la tăieturi ascuțite 1 (de la 0 la 4), rezistență la rupere 3 (de la 0 la 4), rezistență la înțepături 3 (de la 0 la 4).

Mănuși de sudură ("X" - test neefectuat): rezistență la flacără 4 (de la 0 la 4), rezistență la contactul cu obiecte fierbinți 1 (de la 0 la 5), rezistență la căldură prin convecție 2 (de la 0 la 4), rezistență la radiații X (de la 0 la 4), rezistență la stropi mici de metal topit 4 (de la 1 la 4), rezistență la stropi mari de metal topit X (de la 1 la 4). Tipul A.

Producător: Dedra-Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Declarație de conformitate disponibilă pe site-ul web al producătorului www.dedra.pl

HR BH1005. DEDRA HAND PRO-TEKT PLUS rukavice za varenje. Korisnički priručnik. Napomena: čuvajte priručnik s uputama. Priručnik vrijedi od 01.10.2025.

BH1005 rukavice za zavarivanje izrađene su od cjepane goveđe kože. Veličina 11. Dužina 35 cm.

Upotreba: Zaštitne rukavice za zavarivanje štite od srednjih mehaničkih i toplinskih opasnosti. Štite od požara, kontaktne topline (100 °C), malih krhotina rastaljenog metala i tijekom zavarivanja. BH1005 su rukavice tipa A, dizajnirane za rad koji ne zahtijeva veliku spretnost. Rukavice tipa A preporučuju se za postupke zavarivanja koji nisu TIG.

Parametri: Treba imati na umu da što je veća izdržljivost rukavica, to je veća otpornost na određene prijetnje. Parametri otpornosti temelje se na rezultatima laboratorijskih ispitivanja, koji ne odražavaju nužno stvarne radne uvjete na radnom mjestu. Proizvod je u skladu sa zahtjevima Uredbe (EU) 2016/425 i europskim normama EN 388:2016+A1:2018 - Rukavice koje štite od mehaničkih rizika, EN ISO

21420:2020 - Zaštitne rukavice. Opći zahtjevi i metode ispitivanja, EN 407:2020 - Rukavice koje štite od toplinskih opasnosti (toplina i/ili vatra), EN 12477:2001+A1:2005 - Zaštitne rukavice za zavarivače.

Skladištenje i održavanje: Čuvati rukavice na sobnoj temperaturi, pri normalnoj vlažnosti, na suhom, prozračenom i tamnom mjestu. Rukavice trebaju biti suhe i čiste tijekom skladištenja. Očistite rukavice mekom, vlažnom krpom, osušite na sobnoj temperaturi.

Transport: Nemojte izlagati rukavice vlazi tijekom transporta.

Rok trajanja: u slučaju značajnog pogoršanja svojstava rukavica (vidljive abrazije, promjena boje, promjena svojstava kože, pucanje materijala, poderotine i sl.), rukavice treba zamijeniti novima, bez nedostataka.

Rukavice koje štite od mehaničkih rizika (razine dobivene na strani dlana): otpornost na habanje 1 (od 0 do 4), otpornost na posjekotine 1 (od 0 do 4), otpornost na trganje 3 (od 0 do 4), otpornost na habanje pri probijanju 3 (od 0 do 4).

Rukavice za zavarivanje ("X" - ispitivanje nije provedeno): Zapaljivost 4 (0 do 4), Otpornost na vrući predmet 1 (0 do 5), Otpornost na konvektivnu toplinu 2 (0 do 4), Otpornost na toplinu X-zrake (0 do 4) , Otpornost na mala prskanja rastaljenog metala 4 (1 do 4), Otpornost na velika prskanja rastaljenog metala X (1 do 4). Tip A

Proizvođač: Dedra-Exim Sp. z o. o. sv. 3 Maja 8, 05-800 Pruszkow.

Izjava o sukladnosti dostupna je na web stranici proizvođača www.dedra.pl

BG BH1005. Заваръчни ръкавици DEDRA HAND PRO-TEKT PLUS.

Инструкции за употреба. Внимание: запазете инструкциите за експлоатация. Ръководството за експлоатация е валидно от 01.10.2025 г.

Заваръчните ръкавици BH1005 са изработени от кравешка цепена кожа. Размер 11, дължина 35 cm.

Употреба: Заваръчните ръкавици предпазват от средни механични и термични опасности. Те предпазват от пожар, контактна топлина (100 °C), малки отломки от разтопени метали и заваряване. BH1005 е ръкавица тип A, предназначена за работа, която не изисква висока сръчност. Ръкавиците тип A се препоръчват за заваръчни процеси, различни от TIG.

Параметри: Моля, имайте предвид, че колкото по-висока е устойчивостта на ръкавицата, толкова по-висока е устойчивостта към отделните опасности. Параметрите на устойчивост са определени въз основа на резултати от лабораторни изпитвания, които не отразяват непременно действителните условия на работа на място. Продуктът съответства на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 и на европейските стандарти EN 388:2016+A1:2018 - Ръкавици, предпазващи от механични опасности, EN ISO 21420:2020 - Защитни ръкавици. Общи изисквания и методи за изпитване, EN 407:2020 - Защитни ръкавици срещу термични опасности (топлина и/или огън), EN 12477:2001+A1:2005 - Защитни ръкавици за заварчици.

Съхранение и опазване: Съхранявайте ръкавиците при стайна температура, при нормална влажност, на сухо, проветриво и тъмно място. По време на съхранението ръкавиците трябва да бъдат сухи и чисти. Почиствайте ръкавиците с мека, влажна кърпа, суха при стайна температура.

Транспортиране: Не излагайте ръкавиците на влага по време на транспортиране.

Срок на годност: Ако се установи значително влошаване на качеството на ръкавиците (видими протривания, обезцветяване, промяна в свойствата на кожата, напукване на материала, разкъсвания и т.н.), заменете ръкавиците с нови, без дефекти.

Ръкавици, предпазващи от механични рискове (нива, получени от страната на захвата): устойчивост на износване 1 (от 0 до 4), устойчивост на остри порязвания 1 (от 0 до 4), устойчивост на разкъсване 3 (от 0 до 4), устойчивост на пробождане 3 (от 0 до 4).

Ръкавици за заваряване ("X" - тестът не е извършен): устойчивост на пламък 4 (от 0 до 4), устойчивост на контакт с горещ предмет 1 (от 0 до 5), устойчивост на конвективна топлина 2 (от 0 до 4), устойчивост на радиация X (от 0 до 4), устойчивост на малки пръски разтопен метал 4 (от 1 до 4), устойчивост на големи пръски разтопен метал X (от 1 до 4). Тип A.

Производител: Dedra-Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Декларацията за съответствие е достъпна на уебсайта на производителя www.dedra.pl

DE BH1005. Schweißhandschuhe DEDRA HAND PRO-TEKT PLUS.

Bedienungsanleitung. Hinweis: Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf. Anleitung gültig ab 01.10.2025.

Die Schweißhandschuhe BH1005 sind aus Rindsleder gefertigt. Größe 11. Länge 35 cm.

Verwendung: Schweißerhandschuhe schützen vor mittleren mechanischen und thermischen Gefahren. Sie schützen vor Feuer, Kontaktwärme (100 °C), kleinen Spritzern geschmolzener Metalle und beim Schweißen. BH1005 sind Handschuhe vom Typ A, die für Arbeiten bestimmt sind, die keine hohe Fingerfertigkeit erfordern. Handschuhe vom Typ A werden für andere Schweißverfahren als WIG empfohlen.

Parameter: Bitte beachten Sie, dass die Widerstandsfähigkeit gegen bestimmte Gefahren umso höher ist, je höher die Festigkeit des Handschuhs ist. Die Widerstandsfähigkeitsparameter wurden auf der Grundlage von Laboruntersuchungen ermittelt, die nicht unbedingt die tatsächlichen Arbeitsbedingungen vor Ort widerspiegeln. Das Produkt entspricht den Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 und den europäischen Normen EN 388:2016+A1:2018 – Handschuhe zum Schutz vor mechanischen Gefahren, EN ISO 21420:2020 – Schutzhandschuhe. Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren, EN 407:2020 – Handschuhe zum Schutz vor thermischen Gefahren (Hitze und/oder Feuer), EN 12477:2001+A1:2005 – Schutzhandschuhe für Schweißer.

Lagerung und Wartung: Die Handschuhe bei Raumtemperatur, normaler Luftfeuchtigkeit, an einem trockenen, gut belüfteten und dunklen Ort lagern. Die Handschuhe sollten während der Lagerung trocken und sauber sein. Die Handschuhe mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen und bei Raumtemperatur trocknen lassen.

Transport: Die Handschuhe dürfen während des Transports keiner Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Haltbarkeit: Bei einer deutlichen Verschlechterung der Eigenschaften der Handschuhe (sichtbare Abnutzungserscheinungen, Verfärbungen, Veränderung der Hauteigenschaften, Materialrisse, Risse usw.) müssen die Handschuhe durch neue, mangelfreie Handschuhe ersetzt werden.

Handschuhe zum Schutz vor mechanischen Gefahren (auf der Greifseite erzielte Werte): Abriebfestigkeit 1 (von 0 bis 4), Schnittfestigkeit mit scharfen Werkzeugen 1 (von 0 bis 4), Reißfestigkeit 3 (von 0 bis 4), Durchstichfestigkeit 3 (von 0 bis 4).

Schweißhandschuhe („X" – Prüfung nicht durchgeführt): Entflammbarkeit 4 (von 0 bis 4), Beständigkeit gegen Kontakt mit heißen Gegenständen 1 (von 0 bis 5), Widerstandsfähigkeit gegen Konvektionswärme 2 (von 0 bis 4), Widerstandsfähigkeit gegen Röntgenstrahlung X (von 0 bis 4), Widerstandsfähigkeit gegen kleine Spritzer geschmolzenen Metalls 4 (von 1 bis 4), Widerstandsfähigkeit gegen große Spritzer geschmolzenen Metalls X (von 1 bis 4). Typ A.

Hersteller: Dedra-Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Die Konformitätserklärung ist auf der Website des Herstellers www.dedra.pl verfügbar.

FR BH1005. Gants de soudage DEDRA HAND PRO-TEKT PLUS.

Mode d'emploi. Remarque : conserver le mode d'emploi. Mode d'emploi valable à partir du 01.10.2025.

Les gants de soudage BH1005 sont fabriqués en cuir de vachette pleine fleur. Taille 11. Longueur 35 cm.

Utilisation : les gants de protection pour soudage protègent contre les risques mécaniques et thermiques moyens. Ils protègent contre le feu, la chaleur de contact (100 °C), les petites projections de métaux fondus et lors du soudage. Les BH1005 sont des gants de type A, destinés aux travaux ne nécessitant pas une grande dextérité. Les gants de type

A sont recommandés pour les procédés de soudage autres que le soudage TIG.
Paramètres: Il convient de noter que plus la résistance du gant est élevée, plus sa résistance aux différents risques est grande. Les paramètres de résistance ont été déterminés sur la base des résultats d'essais en laboratoire, qui ne reflètent pas nécessairement les conditions de travail réelles sur le terrain. Le produit est conforme aux exigences du règlement (UE) 2016/425 et aux normes européennes EN 388:2016+A1:2018 - Gants de protection contre les risques mécaniques, EN ISO 21420:2020 - Gants de protection. Exigences générales et méthodes d'essai, EN 407:2020 - Gants de protection contre les risques thermiques (chaleur et/ou feu), EN 12477:2001+A1:2005 - Gants de protection pour soudeurs.
Stockage et entretien: Conserver les gants à température ambiante, dans des conditions d'humidité normales, dans un endroit sec, aéré et à l'abri de la lumière. Les gants doivent être secs et propres pendant leur stockage. Nettoyer les gants avec un chiffon doux et humide, puis les sécher à température ambiante.
Transport: Pendant le transport, ne pas exposer les gants à l'humidité.
Durée de conservation: En cas de détérioration significative des gants (usure visible, décoloration, altération du cuir, déchirure du tissu, etc.), ceux-ci doivent être remplacés par des gants neufs, exempts de défauts.
Gants de protection contre les risques mécaniques (niveaux obtenus du côté de la paume) : résistance à l'abrasion 1 (de 0 à 4), résistance à la coupure par un outil tranchant 1 (de 0 à 4), résistance à la déchirure 3 (de 0 à 4), résistance à la perforation 3 (de 0 à 4).
Gants de soudage (« X » – test non effectué) : résistance à l'inflammabilité 4 (de 0 à 4), résistance au contact avec des objets chauds 1 (de 0 à 5), résistance à la chaleur convective 2 (de 0 à 4), résistance aux rayons X (de 0 à 4), résistance aux petites projections de métal en fusion 4 (de 1 à 4), résistance aux grosses projections de métal en fusion X (de 1 à 4). Type A.

Fabricant : Dedra-Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
La déclaration de conformité est disponible sur le site Internet du fabricant www.dedra.pl

PL Obowiązek selektywnego zbierania tekstyliów Dyrektywa (UE) 2018/851
Zużyte obuwie oraz odzież należy przekazać do wyznaczonego punktu zbiórki. Nie należy ich wrzucać do odpadów zmieszanych ani mieszać z innymi frakcjami odpadów. Dokładne informacje dotyczące punktów zbiórki tekstyliów oraz zasad ich segregacji znajdziesz na stronie lokalnego odbiorcy odpadów lub gminy.
EN Obligation to collect textiles separately Directive (EU) 2018/851
Used shoes and clothing should be handed over to the designated collection point. They should not be disposed of in mixed waste or mixed with other waste fractions. Detailed information on textile collection points and the rules for their segregation can be found on the website of the local waste recipient or municipality."
CZ Povinnost shromažďovat textilie samostatně Směrnice (EU) 2018/851
Použité boty a oblečení by měly být předány na určené sběrné místo. Neměly by být likvidovány ve smíšeném odpadu ani smíchány s jinými odpadními frakcemi. Podrobné informace o sběrných místech textilu a pravidlech jejich třídění lze nalézt na webových stránkách místního příjemce odpadu nebo obce."
SK Povinnosť zbierať textil samostatne Smernica (EÚ) 2018/851
Použité topánky a oblečenie by mali byť odovzdané na určené miesto zberu. Nemali by sa likvidovať v zmiešanom odpade ani miešať s inými odpadovými frakciami. Podrobné informácie o zberných miestach textilu a pravidlách ich triedenia nájdete na webovej stránke miestneho príjemcu odpadu alebo obce."
LT Įpareigojimas atskirai rinkti tekstilės gaminius Direktyva (ES) 2018/851
Panaudotus batus ir drabužius reikia atiduoti į nurodytą surinkimo punktą. Jų negalima išmesti į mišrias atliekas ar maišyti su kitomis atliekų frakcijomis. Išsamią informaciją apie tekstilės surinkimo punktus ir jų atskyrimo taisykles galima rasti vietinio atliekų gavėjo arba savivaldybės interneto svetainėje."
LV Pienākums atsevišķi savākt tekstilmateriālus Direktīva (ES) 2018/851
Lietotie apavi un apģērbs jānodod norādītajā savākšanas punktā. Tos nedrīkst izmest jauktos atkritumos vai sajaukt ar citām atkritumu frakcijām. Detalizēta informācija par tekstilizstrādājumu savākšanas punktiem un to nošķiršanas noteikumiem atrodama vietējā atkritumu saņēmēja vai pašvaldības mājaslapā."
HU Kötelezettség a textilek külön gyűjtésére az EU-2018/851-es irányelv
A használt cipőket és ruhákat át kell adni a kijelölt átvételi pontnak. Nem szabad kevert hulladékba vagy más hulladékfrakciókkal keverni őket. Részletes információk a textilgyűjtő pontokról és azok szegregáció szabályairól a helyi hulladékátvevő vagy önkormányzat honlapján találhatók."
RO Directiva (UE) 2018/851 privind obligația de a colecta textilele separat
Pantofii și hainele folosite trebuie predate la punctul de colectare desemnat. Acestea nu trebuie eliminate în deșeuri mixte sau amestecate cu alte fracțiuni de deșeu. Informații detaliate despre punctele de colectare a textilelor și regulile pentru segregarea lor pot fi găsite pe site-ul destinatarului local de deșeuri sau al municipalității."
SI Obveznost ločenega zbiranja tekstila Direktiva (EU) 2018/851
Rabljene čevlje in oblačila je treba predati na določeno zbirno mesto. Ne smejo jih odlagati v mešane odpadke ali mešati z drugimi odpadnimi delci. Podrobne informacije o zbirališčih tekstila in pravilih za njihovo ločitev so na voljo na spletni strani lokalnega prejemnika odpadkov ali občine."
HR Obveza zasebnog prikupljanja tekstila Direktiva (EU) 2018/851
Korištene cipele i odjeću treba predati na određeno mjesto za preuzimanje. Ne smiju se odlagati u miješani otpad niti miješati s drugim frakcijama otpada. Detaljne informacije o mjestima za prikupljanje tekstila i pravilima za njihovu segregaciju mogu se pronaći na web stranici lokalnog primatelja otpada ili općine."
BG Задължение за отделно събиране на текстил Директива (ЕС) 2018/851
Употребяваните обувки и дрехи трябва да бъдат предадени на определения пункт за събиране. Те не трябва да се изхвърлят в смесени отпадъци или да се смесват с други отпадъци. Подробна информация за пунктовете за събиране на текстил и правилата за тяхното разделяне може да бъде намерена на уебсайта на местния получател на отпадъци или община."
DE Verpflichtung zur separaten Sammlung von Textilien Richtlinie (EU) 2018/851
Gebrauchte Schuhe und Kleidung sollten an den vorgesehenen Sammelpunkt übergeben werden. Sie sollten nicht in gemischten Abfällen entsorgt oder mit anderen Abfallfraktionen vermischt werden. Detaillierte Informationen zu den Textilsammelstellen und den Regeln für deren Trennung finden Sie auf der Website des örtlichen Abfallempfängers oder der Gemeinde."
FR Directive (UE) 2018/851 sur l'obligation de collecter les textiles séparément
Les chaussures et vêtements usagés doivent être remis au point de collecte désigné. Ils ne doivent pas être jetés dans des déchets mélangés ou mélangés avec d'autres fractions de déchets. Des informations détaillées sur les points de collecte des textiles et les règles de leur séparation sont disponibles sur le site web du destinataire local des déchets ou de la municipalité."